

ELŐFIZETÉSI DIJ:
Házhoz hordva havonta
1 kor. 20.

Egyes szám ára
10 fillér.

TEMESVÁRI SZÍNHÁZ

SZÖVEGES ÉS KÉPES SZÍNHÁZINAPILAP.
A TEMESVÁRI FERENCZ JÓZSEF SZÍNHÁZ HIVATALOS SZINLAPJA.

Felolvasó: **OSZTIE ANDOR**
KIADÓTULAJDONOS:
CSENDES LIPÓT
papírkereskedés • könyvnyomda
TEMESVÁR - BELVÁROS
Zapolya-utca 3.

Marschall Jakab
kelme-, festő- és vegytisztító-intézet
Temesvár.
Józsefváros, Fröbl-utca 19. sz.
a Fő-tér közelében (saját ház).

TELEFON 326 TELEFON 925

Tillschneider és Szedlak
ÁRUHÁZA
TEMESVÁR,
Józsefvárosi takarékpénztári palota,
Kossuth Lajos-utca 21. szám.

000 Telefon 926. 000

A tüzesetnél visszamaradt
jó állapotban levő áruk
rendkívül olcsón
a bevásárlási áron alul eladatnak.
000 Telefon 926. 000

Szobovich József
„Porcellánház”
üveg- és porcellán nagykereskedése
Temesvár-Gyárvaros
Telefon 516. Kossuth-tér. Telefon 516.

A „Virraszt a szerelem” szövege.
Temesvár, december 9.
Első felvonás.

Jacqueline gazdag árvalány, akit mulatóshajlamu, de talpig gavallér nagybátyja neveltet, még pedig oly vezérlő elv-

drében a régi kedvesének emlékét. És mikor a szcéna után Lucienne megjelenik, André nem bír neki ellenállni és követi őt régi találkái színhelyére. De Jacqueline azonnal megtudja ez esetet és Francillon-szerű fogadalmához hiven, elhatározza, hogy meghosszulja magát. Erről azonnal értesíti nagybátyját, nagynénjét egyaránt és aztán siet, hogy meghosszulja magát Adolpheval.



Haraszthy Miczi

Angol vadász-czipők és csizmák, utczai és estélyi
czipő ujdonságok
GERŐ
czipőraktárában
TEMESVÁR-BELVÁROS
Jenő herczeg-utca 5. sz.
Telefon 730.

vel, hogy a nő legjobb őrzője a szerelem. Invigny marquise kedvenc gondolata, hogy Jacquelinét Vernet Adolphe, a fiatal tudós vegye el feleségül, aki azonban sokkal esetlenebb és félénkebb, semhogy nyilatkozni merészelne. Jacqueline különben a marquise unokaöccsét, André szereti, aki a kaczer Lucienne rabja, de a leányka vallomásra nem bír ellenállni és maga Lucienne kénytelen biztatni a fiatalokat, hogy egybekeljenek.

Harmadik felvonás.

Sophie, az érzőlelkű guvernant, vigasztalja Adolpheot bánatában. Képzeltető a tudós elragadtatása, amikor megkapja a sorokat, amelyekben Jacqueline hozzáérkezik. Sophienek kiadja az utat és készül élete nagy boldogságára. De Jacqueline az utolsó pillanatban tudatára jön szándékának gonoszságára és tisztán menekül Adolphetól. Annak látszatát azonban, hogy a férjének visszafizette kölcsönt, megőrzi és ebben a szegény Adolphenak segítségére kell lennie.

GUPTMAN
TELEFON-SZÁM 575

Angol uri divat-, fehérnemű- és kalap különlegességi üzlet
Temesvár-Belváros
Jenő herczeg- és Merczy-utca sarkán.
TELEFON-SZÁM 575

Második felvonás.

Négy hónappal utóbb Jacqueline és André visszatérnek a nászutról. Az asszonyka csak most tudja meg — mindig akadnak jó barátok, akik ilyet hírül visznek — mi volt André és Lucienne között. Féltékenyen szemrehányásokat tesz Andrének, de czéljával nagyon is ellentétes hatást ér el, amennyiben csak feléleszti An-

Negyedik felvonás.

Jacqueline nagyon megakarja kinoszni az urát, de győz benne a szerelem, megbocsát neki és még Adolphenak tesz szemrehányásokat. A szerelem csakugyan virrasztott és nem engedte, hogy baj érje a szerelmes asszonykát.

Varrógépek, kerékpárok és gramofonok legolcsóbb és legszolidabb bevásárlási forrása

Wallachy Árpád
mechanikus, varrógép és kerékpár raktára
Temesvár-Józsefváros
Bonnáz-utca 18. szám.
Javítások lelkiismeretesen végeztetnek.

Őszi és téli
Ujdonságok
megérkeztek.
Telefon 616. □ Telefon 616.

HOLZER
cs. és kir. udvari szállító
női felöltők áruháza
Temesvár-Belváros
Rezső-utca 7. sz.
Külön osztály mérék utáni rendeléseknek.

Telefon 543 Különlegességi bőr-áruház
TILLSCHNEIDER A. UTÓDA
szijgyártó, nyerges és bőröndös
Ő fensége József főherczeg kamarai szállítója
Temesvár = Belváros
Koronaherczeg-utca 3.

Telefon 257.
Alkalmi és estély-czipő különlegességek.

Első angu czipő-áruház
Weinberger János
Temesvár-Belváros,
Hunyadi-utca 10.

Telefon 257.
Egyedüli raktár „Chasalla” rendszerű egészségügyi czipőkben.

KRAYER JÓZSEF
 drogueria, illatszer és festékkereskedés
 "A KIGYÓHOZ"
Temesvár - Belváros
 Losonczy-tér.
 Telefon 171. o Telefon 171.

6 drb. legjobb kivitelű seseszó fénykép csak 1 frt. 6 drb. fényképes levelező-lap csak frt 1.20
KALMÁR J. fényképész és festészeti műintézete
 Temesvár-Józsefváros
 Kossuth-u. 27. (Winternitz Testvérek-vel egy házban).
 Legtisztább kidolgozás és pontos kiszolgálás.

! Legújabb női divat!
 és vászon áruház
KUNST JÓZSEF
 Belváros, Jenő herceg és Mercezi-u. sarok
 Gazdagon felszerelt raktár:
 Ruhakelmék, selymek, vászonárúk, szőnyegek, függönyök, stb. — Szolid és lelkiszeretes kiszolgálás.
 Legjobb árak. Legjobb árak.

igen törődtek az emberek a higiéniával, de sőt még csak nem is ismerték ezt a szót. Mostanában, hogy már nem igen van város, melyben ne építettek volna szent hajlékot a muzsának, ahol naponként sok száz ember tartózkodik órák hosszat egy aránylag szűk és zárt területen, igen sok gondot okoz az egészség a szakembereknek.

A színházépítésnél mindig az volt a főelv, hogy a hely a lehető legjobban kihasználtsék, illetve, hogy a színház nemcsak a művészi szempontoknak feleljen meg, hanem emellett, minél több nézőt befogadni képes legyen. Csak később, szomorú tapasztalatok után, fogtak a tűz elleni védekezéshez. Így mindenütt meghatározták a látogatók számát, akiket különösen a számozatlan és az álló helyeken korlátoztak, azután pedig kötelezővé tették a vasfüggöny alkalmazását.

A tulsufolást megakadályozó rendszabályoknak természetesen nagyon jó hatásuk van a közönség egészségére; mert most már legalább megvan minden látogató részére az a bizonyos levegőmennyiség, amelyet az egészség megkíván még akkor is, ha az illető a színháznak legmagasabb régióiban ül vagy áldogál.

A légiút behozatalával a rendes és a régineél jobb ventilációról gondoskodtak a színházépítők. A ventiláció a legfontosabb rendszabályok egyike, mert ettől függ a folytonos levegőcsere és ha ez nincsen a lehető leghatékonyabban kezelve, akkor vagy a levegő válik tűrhetetlenné, vagy pedig olyan légáramlat keletkezik, amely a színházban maradási veszélyessé teszi az egészség szempontjából. Ami a légáramlatot illeti, hát ez bizony gyakran okoz betegséget, noha nem függ össze a ventilációval; a későn jövők ugyanis az ajtónyitogatás révén okoznak légáramlatot és ez sokszor jár kellemetlen következményekkel azokra nézve, akik az ajtók közelében ülnek.

Az egészségügyi érdeke a legtöbbet

magá a publikum tehetne, ha szem előtt tartaná és szigorúan követné azt az elvet, aki beteg az maradjon otthon. Egy náthás ember, aki gyakran tüsszent vagy egy megfűlt néző, aki gyakran köhög, esetleg magát a betegséget terjeszti. Eltekintve azonban a higienikus szempontoktól, kellene, hogy minden intelligens emberben legyen annyi méltányosság és előzékenység ember-társaival szemben, hogy folytonos köhögse-



Virágh Ferencz

sel, vagy tüsszentéssel ne zavarja az előadást és a körülötte ülők, de esetleg az egész közönség művelését.

Sajnos, a színházdirektorok nem követelhetnek orvosi bizonyítványt a színházlátogatóból, az pedig, aki a jegyét megváltotta, az köhögéssel tüsszenthet annyit — izlése és tetszése szerint — mintha csak odahaza volna.

Színpadai forgácsok.

Aki egyszer alattunk állott, annak soha sem bocsátjuk meg, hogy felettünk van.

A világban mindig a fiataloknak van igazuk.

Az élet betegség, az álom enyhülés, a halál gyökeres gyógyulás.

A legtöbb nő gyenge arra, hogy az élettel komolyan megbirkózzék.

Művészi **LICHT F.** képek!
 = műtermében =

Bega balsor I. sz.
 Hunyadi híddal szemben.
 TELEFONSZÁM 384.

KARDOS GYULA
 Telefon 467. kocsigyártó Telefon 467.
Temesvár - Gyárváros
 Háromkirály-utca 14 (saját ház).
 Nagy raktár új és használt kocsikban. Kovácsbognár-, nyerges-, fényező-munkák és minden-nemű javítások a legolcsóbban elvállaltanak.

Divatáruház
Weisz Sándor
 = Gyárváros, Andrassy-ut =
 ajánlja gazdagon felszerelt raktárát színházi cikkekben, valamint ruhakelmék, selymek, vászonárúk, függönyök, szőnyegek, stb. a legigyekezetesebb kiszolgálás mellett.
 !! Külön osztály női konfekció és kelengyék részére. !!

Telefon 628. Telefon 628.
Kokszot és köszenet
 !! legjobb minőségben szállít !!
 -- kívánatra házhoz is -- !!
Gross Richárd és Társa
 Temesvár-Gyárváros.
 Iroda: Fő-utca 56. szánt.

BREUER M. MANÓ fogtechnikai laboratóriuma
 Temesvár - Józsefváros
 Hunyadi-ut 9. l. em.
 Készít a modern fogtechnika minden ágában cauchuk, celluloid, valamint (Bridge work) arany korona álbidalásokat, szájpadlás nélkül, a legúj-tányosabb árak mellett.
 Telefon: 11.

THEISZ GYÖRGY
 kefe- és ecset-készítő
TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS
 (Preyer-utca sarkán).
 !! Ezen cikkek legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrása. !!

WINTERNITZ TESTVÉREK Temesvár-Józsefváros
 = Kossuth Lajos-utca 27. =
Dús raktár női és gyermek-kabátokban
 Remek választék szövet, flanell, barchet, bluzok és pongyolákban.
Ujdonságok csipke-, selyem- és bársony-bluzokban!
 A cégnek fióküzlete nincs! A cégnek fióküzlete nincs!

Városi és megyei telefon: 731.

Városi és megyei telefon: 731.

TEMESVÁRI

MOZGÓKÉP SZÍNHÁZ

Temesvár, a vár mellett.

Minden nap két előadás!
Az első 7 órákor és a második nyolcz órákor.

A vasárnapi előadások kezdete:
az I-ik d. u. 3 kor, a II-ik 4-kor, a III-ik 5-kor, a IV-ik este 7-kor, az V-ik 8-kor és a VI-ik 9 órákor.

Ha az előadásnál a belépés az 5-ik számú tör-
tént, akkor az elmulasztott számokat a második
előadásban pótolhatják.

Helyárak: Páholy 5 személyre 5 korona,
I. em. zártszék 90 fill., I. hely 90 fill., II.
hely 60 fill., III. hely 40 fill., IV. hely 30
fill. Diák hely hétköznap 40 és 30 fillér —
Katonajegy a IV helyen 20 fillér. Gyermek-
ek tíz éven alul az I, II. és III. helyen a
felét fizetik.

A terem fűtve van!

Gummisarkok a legjobb
minőségben !!

WHITTEMORE czipőkenőcs,
JOHNSOHN czipő-fűzők
legolcsóbban szerezhetők be

ZUCKER GYULA

bőr- és czipé zkelék nagykereskedőnél
Temesvár, Jenő herceg-utca 7.

Hanecker Adolf

Józsefváros, Scudier-tér 7. sz.

!! villamos kávé pörköldéje ajánl !!
naponta friss pörkölt kávé:

	1	1/2	1/4	1/8	kg.
Sultán keverék:					1-20 —60
Pasche	4	2	1		—50
Brasíliai	3	2	1		—80 —40

A legkisebb mennyiség is hához szállítatik.
Telefon-szám: 921.

Megkezdődött a nagy karácsonyi vásár

Csendes és Fischer

női divat, selyem és -
konfekció áruházában

„A tűzoltóhoz“

Temesvár-Gyárvaros

Kossuth-tér. (Szerb templom-épület).
Városi és megyei telefon: 653. szám.

RUSCHIL REZSÓ

Csemege-
bor- és
fűszerke-
reskedés.

Színházi
bonbonok és
chocoládék

Temesvár-
Belváros

Telefonszám 165.

□ □ □

Gramofonok és gramfon-lemezek

még eddig nem létező
olcsó árért kaphatók

KATZKY ANTAL

műszerész
Temesvár - Belváros

Jenő herceg és
Lenovics-utca sarkán.

!! Varrógép- és kerékpár javítások !!
olcsón és pontosan eszközöltetnek. !!

Vizgyógyintézet

bejáró felnőttek és gyermekek számára
Temesvárott, a gyermekpoliklinikában
(Scudier-liget, a villamos-vasút megállóhelye)

Telefon 363. o Telefon 363.

Gyógyeszközök: A modern vizgyógyászat összes eljárásai
Továbbá: izzasztó, gőz- és forró légszekrény, villa-os fény-
fürdő, forró levegő-kezelés, szénasavas fürdők (naubeini el-
járás, szivajosoknál), só-, kén-, lúp- és moorfürdők, villa-
mos kádfürdő, massage, gyógytorna (svédgymnastika)

Gyógyjavaslatok: A felsorolt gyógyeszközök megfelelő al-
kalmazásával kedvező eredmény érhető el különféle ideg-
és gerinczagy-bántalmaknál (idegesség, ideggyengeség, hys-
teria, idegzsabák, hűdések és bennulások, ideges szivdobogás,
fájdás, álmatlanság, szédülés, Virus-táncz. — Basedow-kor-
stb.), idült belső betegségek nagy számánál, főleg a gyomor
és belek renyhe működésénél, aranyeres bántalmaknál, tul-
ságosan lesoványodott és nagyon elhízott egyéneknek, czi-
kór-betegségnek, vérszegénységnek, sápkórna, vértódulás,
idült női betegségeknek, izzadmányoknál, csuszos és kosz-
vényes bántalmaknál, stb.

A vizgyógyeljárások bármely helybeli vagy vidéki orvos
rendelvényére fogantatosítottak.

Árak díjszabás szerint mérsékeltek.

!! A befolyó jövedelem jötekményezése, a
a gyermekpoliklinika fenntartására fordítottak. !!

Szegénysorsu gyermekek külön időben ingyen
nyernek gyógykezelést.

TÖPFER ZAKARIÁS

Temesvár-Belváros

Zápolya-utca 5.

Fűszer-, csemege-, bor-, tea-,
rum és ásványvíz kereskedés
Nagy választék czukorkákban.



Szegő Ede

MÜSOR

Csütörtök: „Szentivánéji álom“ (páratlan).
Péntek: „Szentivánéji álom“ (páros).
Szombat: „Tosca“ (páratlan).
Vasárnap d. u.: „A napraforgó“.
este: „Lysistrata“ (páros).
Hétfő: „Lysistrata“ (páratlan).

A legszebb és legolcsóbb karácsonyi ajándékok kaphatók
KLAUBER R. órák, ékszerész és vésnök
Temesvár-Belváros, Merczy-utca 12.
Városi és megyei telefon 945.

Nálam vásárolt tárgyak ingyen vesetik.

Őszi és téli idényre ajánlatos
PATAKI FERENCZ

Gyárvaros, 3 király-utca 4.

női divat-termét felkeresni,
ahol mindennemű legújabb divatu
női ruhaneműek a legszolidabb ki-
szolgálás mellett állítatnak elő.



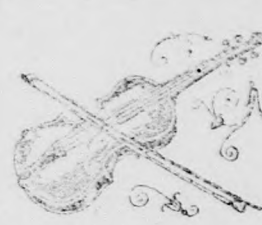
URAIM!!!

Arany ékszer és ezüst új mun-
kák, valamint javítások izléses
kivitelben készit
OSTERN MIKSA
villanyos erővel berend. műh
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u.

**A legszebb lakodalmi és
ünnepélyi csok-
rok, valamint -
gyáskozsorok, szallag és felirattal a
legdívatosabb kivitelben és legolcsóbb
árak mellett szállit az ország minden
részében, pontos megérkezés mellett**

BOZSITS ILONA

élővirág-kereskedése
JÓZSEFVÁROS, KÜTTL-TÉR 5.
TELEFON-SZÁM: 228.



Braun Antal

hangszerkészítő
Temesvár-
Belváros
Jenő herceg-utca 14.
(Saját házában).

Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák
készítési műterme; a legnehezebb javítások mű-
vészties kivitelben — Az összes hangszerek leg-
nagyobb raktára Délmagyarországon Valódi olasz
és német quint-tiszta bel- és saját készítményű
fonott hurok. — Francia vonók és tokok, ugy-
o o o szintén mindeennek alkatrészek. o o o

**Heti vagy havi részlet-
fizetésre!**

kapható női, férfi divat, vászon, menyasszonyi
kelengyék, továbbá női és férfi konfekció,
ugyanabban az árban mint készpénzért

SZÁNTÓ JENŐ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth L.-u. 7. sz.
Posai meghívásokra rogtón teszem tiszteletemet.

Szőnyegek

izléses kivitelben a leg-
nagyobb szőnyeg gyári-
raktárban nagy válasz-
tékban olcsón beszerezhetők.

Diener Pál Fülöp

Merczy-utca.
(A Magyar Által. Biztosító palotájában).

Saját műhely új munkáknak!
Ékszer-, arany-, ezüstárakban, valamint zsebórákban a legnagyobb választékban található

RIEGER E. ÉS F.
(Tulajdonos: RIEGER LAJOS)
- - EKSZERÉSZEK-nél - -

TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UTCZA 4.
- Városi és megyei telefon-szám 839. -

MÜLLER fest!
tisztít!

mindenféle férfi és női ruhát, bálí és színházi kosztümeket, szőrme garnitúrákat stb. stb. Plüs- és bársonyfélék mint - - ujakká kigőzöltetnek. - -

Muffok, boák és szőrmesapkák
= legnagyobb választéka. =

RÓZSA BENŐ
szücsmester

Belváros, Jenő herceg-utca 12.
Jakettek mérték után készíttetnek, valamint minden e szakmába vágó átalakítások és javítások pontosan eszközöztetnek és legolcsóbban számíttatnak fel.

TELEFON: 654.

ENGEL MÓR
ékszerész és órás
TEMESVÁR - GYÁRVÁROS
Andrássy-ut 24.
A világhírű
Omega és Zenith
precízió zsebórák
nagy raktára.

NAGY RAKTÁR
valóai arany-, ezüst-áru, briliáns-ékszerek,
kitűnő zseb és fali órákban.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban
legolcsóbb, szabott árak mellett.

Elsőrendű ezüst és china-ezüst-árak gyári raktára.
Javítások, valamint új munkák saját műhelyemben gyorsan és olcsón készíttetnek.

Valódi Dr. Jaeger-féle női-, férfi- és gyermek-alsóruha, valamint téli harisnya kapható

RUSCHIL és LENNER
vászon- és fehérnemű-kereskedésében

o Megyei o **TEMESVÁR-BELVÁROS** o Városi o
telefon 567. - HUNYADI-UTCZA 5. SZ. - telefon 567.

Folyó szám 68. Szerda, 1908. évi december hó 9-én: Evadbérlet. 68. (páros) szám.

Virraszt a szerelem.

Vigjáték négy felvonásban. Irták: Flers és Cavaillet. Francziából fordította: Adorján Andor.

S Z E M É L Y E K:

De Juvigny marquisé	Bánházy Teréz	Merlin abbé	Szeghő Endre
Jacqueline, távoli rokona	Haraszty Miczi	Rose, Vernet Adolf volt dajkája	K.-Kecskeméthy
Carteret, agglégény, de Juvigny marquisé barátja	Virágh Ferencz	Saint Hermine báróné	Kövesy L.-né
Lucienne, fiatal menyecske	Kiss Mariska	Christiane leányai	Fülöp Teréz
Bernier Sophie, zongoratanárnő	Andor Mária	Solange	Dinnyési Rózsi
Vernet Adolf, fiatal tudós	Czobor Endre	Francois, komornyik de Juvigny	Kövesdy Jenő
De Juvigny André, a marquisé unokaöccse	Pártos Dezső	Germain, szobaleány marquisnénál	Térey Ilona
		Chauffeur	Abay Gyula
		Szobaleány	Szeghő Endréné

Történik az első, második és negyedik felvonás de Juvigny marquisénél, a harmadik felvonás Vernet Adolfnál. Idő: jelenkor.

Helyárak: Földszinti és elsőemeleti páholy 12 korona, másodemeleti páholy 8 korona, elsőrendű földszinti zártszék az első nyolcz sorban 2 korona 40 fillér, másodrendű földszinti zártszék a többi sorokban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék az első és második sorban 2 korona, másodemeleti zsöllyeszék a többi sorokban 1 korona 60 fillér, karzati zártszék 1 korona, földszinti állóhely 1 korona, földszinti katoná- és gyermekjegy 60 fillér, karzati állóhely 40 fillér.

Jegyek válthatók: délelőtt 9-12, délután 3-5 óra közt a nappali, továbbá esti 7 órától kezdve az előadás végéig a színházi pénztárnál.

<p>— Különlegességek — sport-, szőrme- és bőrárakban. A magy. kir. államvasuti tisztviselők szállítója.</p>	<p>GONDA ADOLF férfi, fiu és gyermekruhák áruháza Temesvár-Belváros Hunyadi-utca 7. szám.</p>	<p>— Külön osztály — gyermekruhák részére és gyapjuszövetek <input type="checkbox"/> mérték utáni rendelésre. <input type="checkbox"/></p>
--	---	--

!!! **Szenzációt keltenek a gyönyörű kézimunkák** !!!
STACHLER ÁDÁM és **SCHOJBERT PÉTER**
Temesvár-Józsefváros, Küttl-tér 3. áruházában Temesvár-Gyárváros, Fő-utca.
amiről a nagyvárosi kirakatok fényes bizonyosságot szolgálnak.

Kecskeméti Sándor
látszerész, műszerész, galvanizáló, nikkelező, elektrotechnikai telepe
Temesvár-Belv., Agrár-palota.



Fényképek, nagyobbitások minden kép után, fényképezési amatőr-munkák.

Családi és esketési csoportok vidéken (matt és fényes kivitelben) bélyeg-képek, karácsonyi és ujévi üdvözetek fényképpel legolcsóbban készít az új fényképezési műintézet

Kugel és Sabatowicz
Temesvár-Belváros, Jenő herceg-u. 14.
6 drb. fénykép vagy 1 frt. levelező-lap

Legolcsóbb bevásárlási forrás óra, arany, ezüst és ékszerárakban.

WEIGNER E.-né
óras és ékszerész
Temesvár-Józsefv. Scudier-tér 3.
Specziálista órajavításokban.
Saját műhely arany-, ékszer- és ezüst javításoknak. - -

